

# Saint Mark the Evangelist

Catholic Church

5430 W. Ridge Creek Drive, Houston, Texas 77053-3211

Rev. Oscar Castro

Dcn. John Benoit • Dcn. Jorge García

## STAFF/PERSONAL

Alicia Alvarado.....Parish Administrator/Administradora Parroquial  
Estela Lavorgna.....Director of Religious Education/Directora de Educación Religiosa  
Yahaira Robles.....Receptionist & Secretary/Recepcionista & Secretaria  
Eleuterio Gutiérrez.....Custodian/Custodio

## IMPORTANT NUMBERS/NUMEROS IMPORTANTES

Office/Oficina.....(281)437-9114  
Fax.....(281)835-6303  
Religious Education/Educación Religiosa.....(281)416-0186  
St. Vincent de Paul/San Vicente de Paul.....(281)835-6285  
Visit us online at/Visitenos en línea al ..... [www.stmarkshouston.org](http://www.stmarkshouston.org)

## MASS SCHEDULE

### HORARIO DE MISAS

Sat./Sáb. .... 6:00pm(Vigil) English  
Sun./Dom. ....7:00am Español  
..... 9:00am Español  
.....11:00am English  
..... 1:00pm Español  
Mon./Lun. ....No Mass/No hay Misa  
Tue./Mar. ....6:30pm English  
Wed./Mier. ....6:30pm Español  
Thur./Jue. ....6:30pm English  
Fri./Vier. ....6:30pm Español

## CONFESSIONS/CONFESIONES

Saturday/Sábado 4:00-5:30 pm

## HOLY DAYS/DIAS SANTOS

\*Please call (281)437-9114

*\*Por favor de llamar al (281)437-9114*

## ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

### ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

\*All are encouraged to visit our Lord in the Eucharist.  
The Adoration Chapel is open twenty-four hours except during Masses.  
*\*Todos están invitados a visitar a nuestro Señor en la Eucaristía.  
La Capilla de Adoración esta abierta veinticuatro horas,  
excepto durante las misas.*

## SACRAMENT OF BAPTISM

### SACRAMENTO DEL BAUTISMO

\*Spanish pre-baptismal classes are offered on the 2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month starting at 6:45PM. Parents and godparents are required to attend both classes. Baptisms will be held in Spanish on the 4<sup>th</sup> Saturday of each month at 10:00AM. English pre-baptismal classes and baptisms are arranged by appointment only.

*\*Clases pre-bautismales en español se ofrecen en el 2<sup>o</sup> y 3<sup>o</sup> martes del mes empezando a las 6:45PM. Es requerido que padres y padrinos asistan a las dos clases. Los bautizos en español se llevan a cabo el 4<sup>a</sup> sábado de cada mes a las 10:00AM. Clases pre-bautismales y los bautizos en inglés se arreglan con cita previa solamente.*

## SACRAMENT OF MATRIMONY

### SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

\*Arrangements must be made six months in advance.

Please call the pastor or deacon before making any plans.

*\*Los arreglos deben hacerse con seis meses de anticipación.*

*Por favor llame al pastor o diácono antes de hacer planes.*

## QUINCEAÑERAS

\*Please contact the Parish Office at 281-437-9114.

*\*Por favor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial,  
al 281-437-9114.*

Archdiocese of  
Galveston-Houston



**Third Sunday of Advent  
Tercer Domingo de Adviento**

**Announcements of Upcoming Events**

**Please Mark your Calendars**

*Monday, December 18, 2017*

6:00pm Pro-Life Spanish Rosary Adoration Chapel  
6:30pm The Legion of Mary Meeting CCE Rm 112  
7:00pm Prayer Group Small Hall

*Wednesday, December 20, 2017*

6:30pm - 8:00pm English Bible Study Small Hall

*Thursday, December 21, 2017*

11:00pm - 3:00am (Bilingual) Devotion to the most Precious Blood of Jesus Christ Adoration Chapel

**Anuncios para Próximos Eventos  
Por Favor Marque su Calendario**

*lunes, 18 de diciembre del 2017*

6:00pm Pro-Vida Rosario en Español Capilla de Adoración  
6:30pm Reunión de la Legión de María CCE Rm 112  
7:00pm Grupo de Oración Salón Pequeño

*miércoles, 20 de diciembre del 2017*

6:30pm - 8:00pm Estudio de Biblia en ingles Salón Pequeño

*jueves, 21 de diciembre del 2017*

11:00pm - 3:00am Devoción a la Preciosa Sangre de Jesucristo (Bilingüe) Capilla de Adoración

Rejoice always. Pray without ceasing.

— 1 Thessalonians 5:16-17



© J. S. Paluch Co., Inc.

Vivan siempre alegres, oren sin cesar.

— 1 Tesalonicenses 5:16

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK  
INTENCIONES DE MISA PARA LA SEMANA**

**Dec. 17 / 17 de dic.**

7:00AM—Español

Salud de: Alfred González

9:00AM—Español

† José Mijares

11:00AM—English

† Isidra Rendón, † Bertha Marban

1:00PM—Español

† José Cantú, † Dr. Razo,

† Eufemia Flores

**Dec. 18 / 18 de dic.**

**NO MASS / NO HAY MISA**

**Dec. 19 / 19 de dic.**

6:30PM—English

† Rev. Frederico J. G. Ablog, S.S.S.

**Dec. 20 / 20 de dic.**

6:30PM—Español

† Paulina Ortiz

**Dec. 21 / 21 de dic.**

6:30PM—English

† Rev. Frederico J. G. Ablog, S.S.S.

**Dec. 22 / 22 de dic.**

6:30PM—Español

Cumpleaños:

Alicia Rojas, Eutimio Rojas

Sebastián Rojas

**Dec. 23 / 23 de dic.**

6:00PM—English

**PARISH / PARROQUIA**

**Dec. 24 / 24 de dic.**

7:00AM—Español

† Natividad Pérez

9:00AM—Español

† Luis Góngora, † Carmelo Rodríguez,

† Amado Rico

11:00AM—English

† Isidra Rendón, † Bertha Marban

1:00PM—Español

† Casey Contreras, † Tony Contreras

6:00PM—English

† José Mercado

8:00PM—Español

† Margarita Medina, † Serafín García,

† Jacinto Martínez

**UPCOMING SPECIAL COLLECTION  
FUTURAS COLECTAS ESPECIALES**

Bishop's Fund for Latin America ..... January 28, 2018

Fondo del Obispo para Latinoamérica ..... 28 de enero del 2018

DSF Sunday ..... February 04, 2018

Domingo de DSF ..... 04 de febrero del 2018

**Financial Gifts ( Week of 12 / 10 / 2017)**

**Regalos Financieros (Semana del 10 / 12 / 2017)**

Regular Offertory Total:

Total de Ofrendas Regulares: \$ 10,344.40

Weekly Budget:

Presupuesto Semanal: \$ 10,000.00

**Over the budget:**

**Sobre el Presupuesto: \$ 344.40**

Building Fund:

Fondo del Edificio: \$ 1,031.81

Retirement Fund for Religious:

Fondo de Retiro para Religiosos: \$ 3,443.00

**Thank you for your Generosity!**

**¡Gracias por su Generosidad!**

**TOGETHER WE MAKE A DIFFERENCE**

**JUNTOS HACEMOS LA DIFERENCIA**

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

Mon/Lun: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19;  
Mt 1:18-25

Tue/Mar: Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17;  
Lk 1:5-25

Wed/Mié: Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38

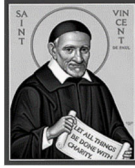
Thu/Jue: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a;  
Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45

Fri/Vie: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd;  
Lk 1:46-56

Sat/Sáb: Mal 3:1-4, 23-24; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14;  
Lk 1:57-66

Sun/Dom: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29;  
Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

**ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY  
SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAÚL**



In today's Gospel John the Baptist says, "I am the voice of one crying in the desert; make straight the way of the Lord." Let us ask for the grace to help others to know the love of the Lord. **Christmas is a time of love and gift giving... please give to the Society of St. Vincent de Paul so that those who do not have clothes and food can share in the blessings of Christmas.**

En el Evangelio de hoy, Juan el Bautista dice: "Yo soy la voz del que clama en el desierto; Enderezad el camino del Señor". Pidamos la gracia de servir a otros a conocer el amor del Señor. **La Navidad es un tiempo de amor y de dar regalos... por favor dé a la Sociedad de San Vicente de Paúl para que aquellos que no tienen ropa y comida puedan compartir las bendiciones de la Navidad.**



**POSADAS  
DICIEMBRE / DECEMBER**



- 17 Grupo de Jóvenes *Los Elegidos* / Young Adults Group
- 18 Grupo de Oración / Prayer Group
- 19 Escuela de Evangelización / Evangelization Group
- 20 Caballeros de Colón / Knights of Columbus
- 21 Sandra Figueroa & Nancy Barragán
- 22 CCE
- 23 Coro de 9:00AM / 9:00AM Choir
- 24 N / A

**2018 OFFERING ENVELOPES  
SOBRES DE OFRENDA 2018**



The 2018 offering envelopes have arrived! From now until the end of December we will be distributing the boxes of offering envelopes in alphabetical order according to last names after each Dominical Mass. Feel free to stop by the parish office during office hours and pick up your box ahead of time.

¡Los sobres de ofrenda 2018 han llegado! Desde ahora hasta finales de diciembre estaremos distribuyendo las cajas de sobres de ofrenda en orden alfabético de acuerdo a los apellidos después de cada Misa Dominical. Siéntase libre de pasar por la oficina de la parroquia durante el horario de oficina para recoger su caja anticipadamente.



**The Christmas Masses Schedule is as follows:**

Sunday, December 24<sup>th</sup>—Christmas Eve  
6:00PM English & 8:00PM Spanish  
Monday, December 25<sup>th</sup>—Christmas Day  
10:00AM English & 12:00PM Spanish

**El horario de misas para Navidad es como lo siguiente:**

domingo, 24 de diciembre—Noche Buena  
6:00PM Ingles & 8:00PM Español  
lunes, 25 de diciembre—Día de Navidad  
10:00AM Ingles & 12:00PM Español

**CCE**

**Parents, please take note of the following dates, as your children will not be having CCE classes during these days.**

- Christmas week ... December 25 – 29, 2017
  - New Year's week ... January 01 – 05, 2018
  - Spring Break ... March 12 – 16, 2018
  - Holy Week ... March 26 – 30, 2018
- The last week of CCE classes will be April 23 – 27, 2018.

**Upcoming CCE Retreats:**

- Kerygma: February 23-25 (for high school students)
- Timothy: June 15-17 (for Confirmation Candidates... this retreat will be in Spanish only)

For an English Confirmation retreat, please visit the website below.

<https://archgh.cvent.com/SignedandSealedConfirmationRetreat>

**Mandatory Meeting:** for parents and godparents of Catechumens on Thursday, January 18<sup>th</sup> from 6:00PM —7:00PM. Catechumens are those who are in preparation to receive all three sacraments of Christian Initiation on Holy Week.

**Posada:** the CCE Posada will take place in the large hall on Friday, December 22<sup>nd</sup> immediately after the end of Mass. We are asking CCE parents to please help out by bringing at least 5 little "goodie"/candy bags for the children and also consider donating a case of water or sodas. Thank you very much & Merry Christmas!

**Padres, por favor tomen nota de las siguientes fechas, ya que sus hijos no tendrán clases de CCE durante estos días.**

- Semana de Navidad ... 25 al 29 de diciembre de 2017
  - Semana de Año Nuevo ... 01 al 05 de enero de 2018
  - Vacaciones de Primavera ... 12 al 16 de marzo de 2018
  - Semana Santa ... 26 al 30 de marzo de 2018
- Además, tengan en cuenta que la última semana de las clases de CCE será del 23 al 27 de abril de 2018.

**Próximos retiros de CCE:**

- Kerygma: 23-25 de febrero (para estudiantes de secundaria/ high school)
- Timothy: 15-17 de junio (para candidatos a la Confirmación ... este retiro será en español solamente)

Para un retiro de confirmación en inglés, visite el sitio web a continuación.

<https://archgh.cvent.com/SignedandSealedConfirmationRetreat>

**Reunión obligatoria:** para padres y padrinos de Catecúmenos el jueves 18 de enero desde 6:00PM—7:00PM. Los catecúmenos son aquellos que están en preparación para recibir los tres sacramentos de Iniciación cristiana en Semana Santa.

**Posada:** la Posada de CCE tendrá lugar en el salón grande el viernes, 22 de diciembre inmediatamente después de la Misa. Pedimos a los padres de CCE que por favor ayuden trayendo al menos 5 "aguinaldos"/bolsitas de dulces para los niños o también considere donar una caja de agua o refrescos. Muchas gracias y ¡Feliz Navidad!